

最新英漢
電腦技術辭典

范仁德編譯

電腦技術社印行

最 新 英 漢
電 腦 技 術 辭 典

范 仁 德 編 譯

電 腦 技 術 社 印 行

最新英漢電腦技術辭典

范仁德編譯

出版：電 腦 技 術 社

香港北角渣華街19號A 地下

印刷：美景印刷製版公司

香港英皇道193-203號

英皇中心大廈二樓B

1981年十一月版 定價港幣五十五元

內容提要

本辭典收編了電子數字計算技術和計算機科學的名詞、術語 6000 多條，各詞條均有中文譯名和簡要解釋。內容主要包括計算機的總體設計、邏輯設計、遙控部件、存貯器、外部設備、計算機和數據通信、軟件、計算數學和計算機應用等方面。書後編有英文縮寫詞附錄。此外，書中還編有中文詞條索引，按漢語拼音順序排列，以便于由中文詞匯查找釋文。

本書可供有關方面的科學技術人員、情報翻譯人員、大專院校師生、工人和技術管理人員等作為工具書和參考書用。

幾點說明

- 1 辭典中所有英文詞條均按英文字母順序排列。
- 2 各英文詞條一般只給出與計算技術有關的譯名和解釋。
- 3 英文詞條有多個同意中文譯名時，各譯名間用逗號“，”分開。有多個不同意中文譯名時，各譯名間用阿拉伯數字“1.”、“2.”、“3.”等分開。
- 4 在解釋中如需分幾個細條并加標號時，用帶有圓括號的阿拉伯數字“(1)”、“(2)”、“(3)”等分開。
- 5 兩個或多個英文詞條含意相同或部份相同時，一般對主要的或較常用的加以解釋，其餘的不再加解釋，而只寫出“同×××”，或“同×××，1”（表示和所指詞條第1譯名相同），或“同×××，(1)”（表示和所指詞條的第(1)解釋相同）等。
- 6 釋文中涉及到別的詞條需請讀者參閱時，採用“參見×××”字樣。
- 7 中文譯名或解釋中方括號“〔 〕”內的字，是可以省略的字；圓括號“()”內的字是注釋部分。
- 8 英文縮寫詞一般只給出英文全名和中文譯名，不加解釋，必要時作簡單注解，放在圓括號內。同一縮寫詞代表不同英文詞條時，用“(1)”、“(2)”、“(3)”等區分。同一英文詞條有多個中文譯名時，不管是否同意，都只用逗號“，”分開。
- 9 中文詞條索引按漢語拼音順序排列，每詞條後的數字表示該詞條釋文及相應英文名所在頁數。少數中文詞條首字為阿拉伯數字、希臘字母或英文字母等，這類詞條集中排在索引的後面。

中文詞條索引

A

a			
阿布拉門遜碼	1	按鈕式撥號器	338
		按位表示法	323
		按位串行處理	387
ai		按位記數	323
埃威遜記號	224	按位記數法	323
		〔按〕位〔置〕調用	58
an		按項目前進	224
安排	389	按序存取	385
安全	165	按序存取存貯器	385
安全系統	166	按序存取方式	385
安裝時間	216	按序檢測	386
		按序排隊	386
〔按〕地址調用	58	按序排序	386
按“或”檢索	134	按序整理	386
按鍵式電話機	442	按“與”檢索	90
按零轉移指令	53	按預置開關轉移	53
按內容訪問存貯器	91	按字符串行處理	387
按鈕撥號	442		

B

ba		八位〔二進制數的〕位組	295
八單位碼	147	八位字節	295
八進制的	294		
八進制記數法	295	巴科斯范式	36
八進制數	295		
八進制數位	294	bai	
八進制數字	294	百萬	264

百萬〔二進制〕位	264	飽和試驗	374
ban		報表程序的生成程序	364
斑點總數	140	報表生成	364
半編譯的程序	383	報表生成程序	364
半穿孔〔方式〕	62	報表書	364
半穿孔紙帶	62	報表提要	364
半導體存貯器	383	報表頭	364
半讀脈沖	346	報表尾	364
半固定長度記錄	383	報表文件	364
半加器	195	報表周期	364
半減器	195	報警符	41
半雙工	195	報警器	11, 18
半雙工操作	195	報警信號	11
半雙工服務	195	報文	266
半雙工信道	195	報文編號	267
半寫脈沖	464	報文分組	309
半選電流	195	報文分組交換	309
半字	196	報文分組交換網絡	309
半字節	284	報文格式	267
半字界	196	報文交換	267
半自動報文交換	383	報文路由選擇	267
半自動報文交換中心	383	報文首部	198
		報文正文	267
bao		bei	
保持	200	倍加器	139
保持符號	200		
保持狀態	200	背景反射	36
保存能力	200		
保存期	368	被變址〔的〕地址	208
保存指令	200	被乘數	279
保護鍵	335	被乘數寄存器	279
保護信號	194	被除數	137
保留進位加法器	61	被調〔用〕過程	223
保留字	366	被調用程序	58

被呼叫用戶	58
被呼叫站	58
被加數	28
被減數	272
被控變量	257
備讀卡片	348
備份	36
備份記錄	142
備用	404
備用寄存器	405
備用計算機	405
備用塊	405
備用設備	405
備用替換冗余	405
ben	
本地成批處理	240
本地的	240
本地回路	202
本地終端	241
bi	
筆划	412
筆划邊緣	412
筆划邊緣的不規則性	412
筆划寬度	413
筆划中綫	412
比較	78, 262
比較分類器	78
比較和打印	78
比較器	77
比較字	77
比例系數	374
比例因子	374

比特	46
閉合循環	70
閉環存貯器	246
閉型程序	70
閉型子程序	70
bian	
編成日期	99
編程序	332
編輯	145
編輯程序	146
編校	354
編碼	71, 72, 151
編碼程序	72
編碼的十進制	72
編碼器	151
編碼條	151
編碼停機	72
編碼員	72
編碼字符	72
編索引	208
編寫翻譯程序的系統	446
編譯	78, 78
編譯並執行	78
編譯程序	79
編譯程序的編譯程序	79
編譯程序的生成程序	79
編譯程序的診斷程序	79
編譯程序語言	79, 283
編譯〔程序〕指示句子	78
編譯和運行時間	78
編譯計算機	79
編譯連接並執行	78
編譯時間	79
編譯指示語句	78

編譯語言	79	biao	
編址寄存器	8	標長位	338
編址系統	9	標點字符	338
		標號	231,428
邊界寄存器	52	標號賦值語句	191
邊沿觸發的觸發器	145	標號卡片	23
邊緣穿孔卡片	145	標號數據	231
邊緣檢驗	258	標記	176,259,384,429
邊緣校驗	197,258	標記讀出	259
邊緣切口卡片	145	標記卡片	259
邊緣調整	228	標記掃描	259
		標記閱讀器	37
扁平封裝	176	標量	374
		標籤變換器	429
遍	315	標識部分	205
		標識符	205,429
變參數元件	313	標示長度位	338
變分法	58	標題	197
變更	14	標題表	198
變更方式	14	標題行	197
變更記錄	63	標題記錄	197
變更轉貯	63	標題語句	198
變換	258,445	標題字	37
變換開關	14	標圖板	321
變換碼	96	標誌	259
變換器	444	標誌磁道錯誤	260
變換裝置	258	標誌符	123
變量	456	標誌檢測	259
變量乘法器	456	標誌孔	123
變量名〔字〕	456	標誌數	123
變量作用域	457	標誌位	467
變頻器	185	標準程序	404
變元	20	標準帶	355
變址	208,208	標準電源	355
變址寄存器	208	標準二進制	411
變址字	208	標準函數	404

標準化	404	並行傳輸	313
標準化數	290	並行傳送	313
標準接口	404	並行的	87
標準設備	95	並行讀出	312
標準型	290	並行工作	87
標準英語	373	並行計算機	312
標準子程序	404	並行檢索存貯器	313
表	238, 428	並行控制系統	87
表處理	238	並行輸入輸出	87
表處理程序	238	並置	86
表處理語言	238	bo	
表達式	162	波段	37
表分段	429	波羊表示法	322
表格	238	波特	40
表格控制〔的〕編譯程序	428	波形變生器	461
表格顯示	429	玻璃半導體只讀存貯器	191
表結構	239	撥號	126
表面記錄	418	撥號交換機	126
表目	153	博奕	188
表元素	428	薄表	438
bie		薄膜電路	438
別名	12	泊松分布	322
bing		bu	
並串行寄存器	313	捕俘	447
並址	49	補償函數	316
並聯	312	補充記錄	8
並列	86	補充項	8
並行	312	補碼	79
並行操作	87, 312		
並行操作控制	87		
並行〔操作〕計算機	87		
並行程序設計	312		
並行處理	87, 312		

補數	79	不收費的機器故障時間	285
補算時間	256		
部分	80, 137, 149	布爾變量	51
部分標題	137	布爾補數	50
部分乘積	314	布爾差分	51
部分存取法	314	布爾常數	51
部分進位	314	布爾初等量	51
部分頭	137	布爾代數	50
部分字	314	布爾二次量	51
部件加工程序	315	布爾格式	51
部件診斷〔程序〕	454	布爾加	50
部位	323	布爾連接	50
		布爾演算	50
不工作區	116	布爾因式	51
不歸零按“1”變化記錄	288	布爾運算	51
不歸零制記錄	288	布爾運算表	51
不開放計算站	70	布局控制字符	232
不可擦媒體	286	布綫問題	462
不可重用的程序	288		
不連續的	133	步進操作	407
不平衡誤差	452	步進計數器	407
不收費的非機器故障時間	285	步進式起一停系統	407

C

ca		參考時間	355
擦除	155	參考綫	355
擦去字符	373	參量	313
		參數	313
cai		參數定義符	313
采祥	374	參數分界符	313
		參數屬性表	313
彩色顯示	73	參數特徵表	313
		參數調試	313
can		參數語句	313

參數字	313		
殘差	366	ce	
殘留誤差	366	測試碼模式	436
殘數校驗	366	測試〔碼〕生成程序	436
殘數系統	366	測試數據	436
		測試運行	437
cao			
操作	301	ceng	
操作部分	187	層次	234
操作錯	56	層號	234
操作錯誤	302	層指示符	234
操作管理員	302		
操作寄存器	303	cha	
操作控制板	302	差別報告	127
操作控制開關	302	差錯	156
操作控制器	302	差錯控制設備	156
操作控制台	455	差動齒輪	127
操作碼	186, 302	差動放大器	127
操作〔碼〕部分	302	差動綫圈	203
操作手冊	302	差分	126
操作數	300		
操作數有效地址	146	插件	59
操作說明書	301	插件導軌	59
操作系統	301	插孔	203
操作系統的組成部分	301	插孔板	225
操作延遲時間	301	插入	315
操作譯碼器	302	插入記號	60
操作有效地址	146	插入開關	216
操作員	303	插算	219
操作員控制台	303	插綫程序計算機	462
操作員控制台面板	303	插值	221
操作員命令	303	插值法	221
操作指南	302	插座	203
操作周期	302		
操作狀態	301	查表	428
操作字段	302	查表技術	428

查表指令	428	超大規模集成電路	416
查詢	215, 322, 340	超導〔性〕	416
查詢台	340	超聲存貯器	452
查閱功能	378		
查帳	28	che	
查找	378, 379	撤離時刻	123
查找故障程序	257		
查找關鍵字	378	chen	
查找時間	378, 379	襯底	414
查找周期	378	襯底饋電邏輯	414
chai		cheng	
拆散	120	成對比較分類	78
拆卸	429	成分	80, 149
拆卸時間	429	成塊	49
		成塊記錄	49
chan		成塊文件	49
顫動	179	成批處理	40
		成批處理中斷	40
chang		成批處理終端	40
常閉觸點	290	成批數據處理	39
常規設備	95	成批總數	40
常開觸點	290	成批作業	39
常數	91	成組傳送	50
常數存貯區	91	成組打印	194
常數區	91	成組方式	56
常駐管理程序	366	成組記錄	194
常駐系程〔程序〕	427	成組進位	193
長度誤差	396	程序	329
長字	245	程序包	309, 398
		程序編制透明性	333
場效應晶體管	169	程序步	334
		程序部分	333
chao		程序參照表	333
超鬆弛〔法〕	308	程序存貯器	334

程序錯誤	330	程序設計	332
程序錯誤中斷	330	程序設計方法學	332
程序帶	334	程序設計語言	332
程序單位	334	程序設計語言 / 1	332
程序地址計數器	329	程序〔設計〕語言學	332
程序動態裝入	144	程序〔設計〕員	332
程序讀入	333	程序事件記錄	330
程序段	334	程序說明書	334
程序分段	333	程序停機	334
程序分析	330	程序文件	330
程序行	331	程序相容性	330
程序寄存器	333	程序優化	333
程序計數器	330	程序語句	334
程序檢查	330	程序語言 PL-1	320
程序間的通信	221	程序運行	333
程序兼容性	330	程序再定位	333
程序檢驗時間	334	程序正確性証明	334
程序數學	332	程序紙	72
程序校驗	331	程序指令	332
程序控制〔的〕時序計算機	330	程序中斷	331
程序控制數據	330	程序狀態	333
程序庫	234, 331, 372	程序狀態字	334
程序庫程序	235	乘法	279
程序庫管理程序	234	乘法時間	279
程序庫生成程序	234	乘法運算	279
程序庫中一段源程序名	234	乘方	262
程序塊	48	乘積區	329
程序塊結構	50	乘數	279
程序塊首部	49	乘〔數〕商〔數〕寄存器	279
程序框圖	178	承誤差	211
程序連接	331	chi	
程序列表輸出	331	持續時間	142
程序流程圖	330		
程序名	333		
程序名稱	333		
程序模塊	332		

chong		抽取字	165
冲頭	197	抽象	2
冲〔孔〕	412	抽象符號	3
		抽象機	3
重疊	308, 416	抽樣	374
重疊通道	308	抽樣率	374
重讀	365		
重複	224	chu	
重複操作	363	初等量	326
重複次數計數器	363	初發故障	207
重複符	364	初始行	212
重複校驗	142	初始區域鑒別器	212
重複調相制記錄	354	初始設備制造廠	305
重複因子	364	初始條件	211
重複運行時間	365	初始誤差	211
重複指令	363	初始語言	305
重入程序	355		
重算	371	出錯率	157
重寫	356, 370	出錯維修	98, 360, 454
重新定義	354	出錯維修時間	98, 454
重新排列	350	出錯修復	98
重新排序	368	出口	161
重新啟動	368	出口點	161
重新啟動點	368		
重新啟動例行程序	368	除數	137
重新運行	365, 371	除法器	137
重新運行點	365	除法時間	137
重新整理	350	除法子程序	137
重新運行例行程序	365	除九校驗	61
chou		處理	328, 329,
抽出	165	處理部件	329
抽點打印	396	處理程序	329, 329
抽點打印程序	397	處理機	329
抽點轉貯	396	處理機出錯中斷	329
抽取指令	165	處理機中斷	329

處理時間	329	傳送校驗	444
觸發器	176,442,447	傳送結束符	153
觸發器存貯器	177	傳送控制	444
觸發器寄存器	177	傳送時間	445
chuan		傳送裝置	447
穿孔刀	337	傳送終止符	153
穿孔分類法	200	傳真	165
穿孔機	316	傳真電報	319
穿孔校對機	458	傳真電報機	434
穿孔卡片機	337		
穿孔卡片輸入裝置	337	串	412
穿孔卡片系統	337	串並行	388
穿孔率	337	串一並行轉換器	407
穿孔速率	316	串行半加器	387
穿孔圖案	200	串行半減器	387
穿孔位置	237	串行操作	387
穿孔員	230	串行處理	388
穿孔〔紙〕帶	337	串行傳輸	388
〔穿孔〕紙帶磁帶轉換器	337	串行傳送	388
穿孔〔紙〕帶碼	337	串行存取	387
		串行存貯器	388
傳播誤差	335	串行打印機	388
傳遞函數	444	串行的	386
傳感器	384	串行化	387
傳輸	446	串行計算機	387
傳輸接口轉換器	446	串行加法	387
傳輸設備	446	串行全加器	387
傳輸時間	335	串行全減器	387
傳輸速度	446	串行數字計算機	387
傳輸損耗	446	串行文件	387
傳輸綫	446	串行運算	387
傳送	446,447	串擾	100,100
傳送操作	444	串音	100
傳送方式	239	chuang	
		窗口	19

窗口卡片	19	磁帶閱讀器	254
chui		〔磁帶〕運轉寄存器	276
垂直校驗	458	磁帶〔紙帶〕部件	432
垂直奇偶校驗	458	磁帶〔紙帶〕裝置	432
垂直冗余校驗	458	磁帶主文件	254
chun		磁帶轉接部件	254
純過程	338	磁單元	252
純量	374	磁道	254
ci		磁鼓	140, 252
〔磁〕薄膜存貯器	438	磁鼓標誌	140
磁存貯器	253	磁鼓存取	252
磁帶	253	磁鼓存貯器	252
磁帶保護環	172	磁鼓等待時間	140
磁帶標號	254	磁鼓分類程序	140
磁帶標記	430	磁鼓奇偶校驗	140
磁帶程序庫的管理程序	254	磁光顯示	255
磁帶傳送機構	433	磁記錄	253
磁帶存貯器	254	磁卡片	251
磁帶繪圖系統	431	磁卡片存貯器	252
磁帶機	254	磁膜	252
〔磁〕帶記錄密度	432	磁膜存貯器	253
磁帶結束標誌	152	磁墨水	253
〔磁帶〕卷尾	152	磁墨水掃描器	253
磁帶開始標誌	41	磁墨水字符分類機	253
磁帶開始控制	41	磁墨水字符識別	253
磁帶奇偶校驗	254	磁扭綫	449
磁帶起始工作點	431	磁泡存貯器	251
〔磁〕帶驅動設備	430	磁盤	134
磁帶條	432	磁盤操作系統	134
磁帶條存貯裝置	254	磁盤存取	134
〔磁帶〕停機時間	408	磁盤存貯	134
磁帶文件	253	磁盤存貯模件	134
磁帶文件校驗	254	磁盤存貯器	134
		磁盤分類程序	134
		磁盤文件	134
		磁盤文件訪問	134